

En las notas del folleto se entregan datos generales sobre el folclore y su uso por parte de los compositores chilenos, además de datos biográficos de los compositores e intérpretes incluidos en el fonograma junto a comentarios sobre cada obra. No obstante, si consideramos los fines educacionales que persigue un trabajo como este, encontramos algunas falencias en esta información. En ninguna parte se especifica exactamente cuál ha sido el criterio de selección de las 18 obras consideradas para este fonograma, en otras palabras, por qué razón se escogieron estas 18 y no otras. Se explica que las 18 piezas constituyen "recreaciones estilizadas del folclore musical chileno sobre la forma de la tonada y la cueca (de origen criollo) y un Umaq ùl (de origen mapuche)", pero no se explica por qué se consideran esas formas y no, a manera de ejemplo, formas del folclore nortino, chilote o de Isla de Pascua, ni por qué se incluye una obra basada en la forma del vals (*Canción del lago* de Puelma) y otra basada en la forma de la sirilla (*Gracias a la vida* de V. Parra/S. Vera). No aparecen especificadas las fechas de composición de las obras de Isamitt, Urrutia y Sepúlveda ni se aclara la procedencia de los textos de las obras de Soro, Puelma (*Canción del lago*), González y Heinlein (*A orillas del río Claro*).

Habría sido interesante incluir información sobre las fuentes del "elemento auténtico melódico" (discos, recopilaciones, trabajos en terreno, etc.) en el caso de las obras de Isamitt, Sepúlveda, Urrutia, Becerra y Letelier, lo cual contribuiría a aclarar el nivel de acercamiento al folclore que le corresponde a cada uno de estos compositores. Aunque se entrega una definición de "recreación estilizada", no nos parece "didáctico" situar en el mismo nivel el trabajo "re-creador" de un Allende o un Soro por un lado y el de un Isamitt o de una Violeta Parra por el otro, sin una explicación más profunda. Además, apreciamos cierto desnivel en la interpretación del Coro dirigido por Guillermo Vergara por un lado y aquella del resto de los participantes por el otro. No deja de notarse la lógica diferencia que hay entre un grupo que lleva un año de existencia e intérpretes tales como Lila Solís, Viviana Mella, Héctor Sepúlveda, María Luz López y Andrés Rosson que ya poseen una destacada trayectoria.

Las observaciones de los dos párrafos precedentes no bastan, sin embargo, para dejar de destacar el trabajo que la Agrupación Musicámara Chile y los intérpretes invitados han realizado en este fonograma. Como expresamos en el primer párrafo de esta reseña, la música ha cumplido un papel crucial en la configuración identitaria de personas, culturas y sociedades. El trabajo realizado por los compositores que figuran en esta producción puede ser cuestionado, discutido, rechazado o valorado, pero para llegar a cualquier juicio es necesario conocer lo que ellos han hecho. Y este disco es una buena manera de acercarse a ese legado y a la reflexión sobre él.

*Cuarteto Nuevomundo*. CD. Composiciones de Alberto Ginastera, Luis Gastón Soublette y Celso Garrido-Lecca. Santiago: Ministerio de Educación, Fondo de Desarrollo de las Artes y la Cultura (FONDART), 2001.

El Cuarteto Nuevomundo está constituido por Alberto Dourthé (violín), Héctor Viveros (violín, participa en la obra de Ginastera), Darío Jaramillo (violín, participa en las obras de Soublette y Garrido-Lecca), Claudio Cofré (viola) y Juan Goic (violoncelo), todos ellos concertinos y solistas de la Orquesta Sinfónica de Chile. Debutó en la Semanas Musicales de Frutillar de 1996 con el estreno del *Cuarteto* N° 3 de Celso Garrido-Lecca. Desde entonces han realizado una destacada trayectoria que ha incluido estrenos de varias obras chilenas. El presente fonograma constituye otro hito en la trayectoria de este conjunto que ha hallado "en la música de nuestras tierras una inagotable fuente de descubrimientos y perfeccionamiento". En este caso, se trata de obras de los compositores Alberto Ginastera (1916-1983) de Argentina, Luis Gastón Soublette (1927) de Chile y Celso Garrido-Lecca (1926) de Perú.

El *Cuarteto* N° 1 Op. 20 (1948) de Alberto Ginastera inaugura, según Ricardo Schulz, el "Período de nacionalismo subjetivo" de este compositor, donde se citan directamente ritmos y melodías procedentes del folclore criollo argentino de cuño gauchesco en el contexto de un idioma complejo emparrado con Stravinsky, Bartók y De Falla. Se trata de una obra enérgica y atractiva que resulta, pese a su complejidad tonal, altamente accesible en sus cuatro movimientos.

*Chile en cuatro cuerdas* (1971) de Luis Gastón Soublette es una obra en la que el compositor ha llevado a cabo una elaboración instrumental y polifónica de temas procedentes del folclore chileno recopilados por investigadores tales como Violeta Parra y Héctor Pavez, en un intento, de acuerdo al compositor, "de hacer pasar la música folclórica de Chile al dominio de la música así llamada 'cultura' ". Este intento ciertamente no es el primero de su especie si pensamos en la labor realizada por Pedro Humberto Allende, Carlos Isamitt y muchos otros, pero la obra de Soublette tiene el mérito de ser, al

parecer, la obra más conocida en el ámbito de las creaciones o re-creaciones "cultas" de compositores chilenos, especialmente gracias al uso que han hecho de ella algunos realizadores de programas radiofónicos y televisivos.

El *Cuarteto* N° 4 (2000) de Celso Garrido-Lecca, dedicado especialmente al Cuarteto Nuevomundo, es la obra más compleja de las tres. Se trata de una obra en un solo movimiento con varias partes contrastantes que se ejecutan sin interrupción, cuyo material temático deriva del motivo inicial de la célebre *Pasión según San Mateo* de J. S. Bach. Esta obra presenta una gran riqueza rítmica y colorística que, pese a la ausencia de referentes tonales convencionales, le otorga atractivo e interés.

En las tres obras incluidas en el fonograma se recurre al préstamo temático como base de la elaboración musical. En el caso de las obras de Ginastera y de Soublette, se trata de material procedente del folclore, con gran diferencia en el grado de complejidad en la elaboración. En el caso de la obra de Garrido-Lecca, el material básico procede de una verdadera obra canónica de la música occidental, una obra que ciertamente podría adscribirse a una especie de "folclore musical planetario".

El fonograma está acompañado de un folleto donde se presenta una sucinta biografía del Cuarteto Nuevomundo seguida de una yuxtaposición de informaciones procedentes de diversas fuentes sobre los compositores y sus obras. Sin negar la utilidad de estas informaciones, lamentamos que no se haya encomendado a un musicólogo o a alguna persona musicológicamente entendida una elaboración original. Creemos que, así como los intérpretes buscan una re-creación original en las obras que abordan, se debe buscar también una re-creación original en el comentario que acompañe dicha labor ya sea en las notas del programa de una presentación o, en este caso, en el folleto que acompaña a un CD. Además, aparecen biografías de Ginastera y de Garrido-Lecca pero no de Soublette. Tampoco se explica por qué se inserta el comentario realizado por Soublette para la primera versión grabada de *Chile en cuatro cuerdas* de 1971, compuesta por dos suites, cuando en realidad la versión grabada por el Cuarteto Nuevomundo es la versión de 1974, simplificada en una sola suite.

En el plano de la interpretación, el trabajo del Cuarteto Nuevomundo es impecable y permite situarlo como uno de los conjuntos chilenos de primera línea en su género. Sin embargo, en el caso de *Chile en cuatro cuerdas* apreciamos la ausencia de ciertas sutilezas interpretativas que sí están presentes, por ejemplo, en la grabación original que hiciera de esta obra el Cuarteto Chile (con Jaime de la Jara, Fernando Ansaldi, Manuel Díaz y Arnaldo Fuentes) en 1971. En cambio, nada podemos objetar en el caso de las otras dos obras, donde la energía del cuarteto de Ginastera y la sutileza tanto colorística como rítmica del cuarteto de Garrido-Lecca han sido eficazmente plasmadas en matización, sonoridad y precisión en la ejecución. En síntesis, se trata de un gran trabajo que merece ser difundido por todos los medios pertinentes y posibles por la gran riqueza que aporta a nuestro mundo musical.

*Cantata Navidad en Chile*. CD. Composición de Pablo Délano, textos de Alicia Morel. Coro- Escuela Arsis XXI y conjunto instrumental, Silvia Sandoval (dir.). Santiago: Ministerio de Educación, Fondo de Desarrollo de las Artes y la Cultura (FONDART), 2001.

Sin duda la fiesta de Navidad constituye una ocasión de gran importancia para las iglesias cristianas y además sus vínculos con la música se remontan al mismo Nuevo Testamento, donde los relatos que circunscriben el nacimiento de Jesucristo en el Evangelio de San Lucas están enriquecidos con la inclusión de los cuatro cánticos mayores de la iglesia: el cántico de la Virgen María (*Magnificat*), el cántico de Simeón (*Nunc dimittis*), el cántico de Zacarías (*Benedicite Domine*) y el cántico de los Ángeles (*Gloria in excelsis Deo*). Un artículo de Andrés Pardo Tovar publicado hace algunos años en esta misma revista ["La Navidad en música", *RMCh*, XIII/68 (noviembre-diciembre, 1959), pp.33-42] da cuenta de cómo esta fiesta a través de los siglos ha servido como fuente de inspiración para numerosos compositores, incluyendo compositores chilenos, que de ese modo han contribuido con importantes obras al repertorio musical universal.

Existen, pues, obras chilenas que tienen como motivación la Navidad, aunque ciertamente no son tan numerosas y, tal como se explica en el folleto que acompaña el CD que reseñamos, son muy escasas aquellas obras que se podrían considerar dentro del género "cantata navideña" u "oratorio navideño". En este sentido, la obra *Navidad en Chile* para mezzosoprano, tenor, recitantes, coro mixto y conjunto instrumental de Pablo Délano, con textos de Alicia Morel, constituye sin duda un gran aporte para este repertorio.

Pablo Délano Thayer, compositor y académico del Departamento de Música y Sonología de la Facultad de Artes de la Universidad de Chile, posee una destacada trayectoria cuya síntesis se puede